

THIRD ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

of the one part, and

THE SWISS CONFEDERATION,

of the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation signed in Brussels on 22 July 1972, hereinafter called 'the Agreement', and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities, signed in Brussels on 14 July 1986,

CONSIDERING that a total suspension by the Swiss Confederation of duties on imports from Spain of products covered by the Agreement would facilitate trade between the two countries;

CONSIDERING however that the Additional Protocol does not make provision for Switzerland to suspend customs duties on goods imported from Spain;

CONSIDERING that no further measures are necessary in trade between Switzerland and Portugal since duties on products covered by the Agreement imported into Switzerland from Portugal had already been abolished prior to that country's accession to the Community;

HAVE DECIDED by common accord to provide for the total suspension of duties on products covered by the Agreement imported into Switzerland from Spain, and

TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

Article 1

The collection of customs duties applicable in Switzerland, pursuant to Article 3 and Article 5 (3) of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended.

accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 2

This Protocol forms an integral part of the Agreement.

Article 3

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in

Article 4

This Protocol is drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, a veintitrés de junio de mil novecientos ochenta y nueve.
Udfærdiget i Bruxelles, den treogtyvende juni nitten hundrede og niogfirs.
Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundachtzig.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τρεις Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.
Done at Brussels on the twenty-third day of June in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.
Fait à Bruxelles, le vingt-trois juin mil neuf cent quatre-vingt-neuf.
Fatto a Bruxelles, addì ventitré giugno millenovecentottantanove.
Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste juni negentienhonderd negenentachtig.
Feito em Bruxelas, em vinte e três de Junho de mil novecentos e oitenta e nove.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas
For Rådet for De Europæiske Fællesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità europee
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen
Pelo Conselho das Comunidades Europeias

Por el Gobierno de la Confederación Suiza
For regeringen for Schweiz
Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft
Για την κυβέρνηση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας
For the Government of the Swiss Confederation
Pour le gouvernement de la Confédération suisse
Per il governo della Confederazione svizzera
Voor de Regering van de Zwitserse Bondsstaat
Pelo Governo da Confederação Suíça